

1.1. FEB. 2005



HOCHWERTIGE STAHL-ARMATUREN FÜR
DIE INDUSTRIE

STAHL-ARMATUREN PERSTA GMBH

STAHL-ARMATUREN PERSTA GmbH, POSTFACH 2240, D-59579 WARSTEIN

Siekmann Econosto GmbH & Co. KG
Freigrafenweg 2

44357 Dortmund

Postfach 2240 * Mülheimer Str. 18
D-59579 Warstein D-59581 Warstein

Ihre Bestell-Nr. 9006236OP / Nachtrag
Ihre Bestellung vom 2005-02-02
Bearbeitet von Christian Wiesehoff
Hausruf 0 29 02 7 62 419
Fax 0 29 02 7 62 413
E-Mail wiesehoff@persta.com

Abnahmeprüfzeugnis EN 10204 / 3.1B

Datum 2005-02-08

Inspection Certificate EN 10204 / 3.1B

Auftrags-Nr. Works-No	Pos.-Nr. Item-No.	Artikel-Nr. Article-No.	Menge Order quantity	Nennweite Nominal size	Nennndruck Nominal pressure
0500858	34 9	120400	30	50	PN 40

Artikel
Article

200 AE 21.1
Aufsatz-Ventil in Durchgangsform
geschmiedet aus C22.8, Sitze hart gepanzert
Flansche gebohrt
-Dichtleiste nach DIN 2526 Form C bzw. nach prEN 1092-1 Form B1

Kundenspez. Kennzeichnung
Customized indication

Prüfanforderungen
Test requirements

Armaturen nach TRB 801, Nr. 45, AD2000-A4, Armaturengruppe A/B und Druckgeräterichtlinie 97/23/EG, der Kategorie I - III, Konformitätsbewertungsverfahren Modul H.

Sicht- und Funktionsprüfungen
Visual and functional tests

- DIN 3230 Teil 3 - AA, AB, AC, AD, AE, AF, AG, AP, AR

Festigkeitsprüfungen
Pressure tests

- DIN 3230 Teil 3 - BA, mit Wasser
Prüfdruck: 1,5 x PN

Dichtheitsprüfungen
Leak tests

- DIN 3230 Teil 3 - BN, mit Wasser
Prüfdruck: 1,0 x PN

Pag.-Nr. Pag.-No.	Bauteil Component	Werkstoff Material	Schmelze Heat	Prüf-/ Probe-Nr. Test-/ lot No.
018694	F-Gehäuse DV 40/50	1.0460	H5	
017853	F-Gehäuse DV 40/50	1.0460	C5 X	
015782	Bügeldeckel V 40/50	1.0460	A1 X	
018244	Bügeldeckel V 40/50	1.0460	B1 X	

Ergebnis der aufgeführten Prüfungen: ohne Beanstandung

Examination results: without objection

Stahl-Armaturen PERSTA GmbH

Der Werksachverständige
Work surveyor

Registriert beim
Amtsgericht Arnsberg HRB 2711

Geschäftsführung
Dipl.-Volksw. Bernd Rimmann, MBA
Dipl.-Ing. Klaus Westerwell

Telefon +49 29 02 7 62 02
Fax +49 29 02 7 67 03
info@persta.de
http://www.persta.com

Bankverbindungen:
Commerzbank AG Hamm
Deutsche Bank AG Lippstadt
Deutsche Bank AG Meschede

Landeszentralbank Arnsberg
Volksbank Hellweg eG
WGZ-Bank eG Münster

Siepmann-Werke GmbH & Co KG, Postfach 2130, D-59579 Warstein

Stahl-Armaturen PERSTA
GmbH
Postfach 22 40
59579 Warstein

017853


Abnahmeprüfzeugnis 3.1B

Inspection certificate 3.1B

Certificat de réception 3.1B

(EN 10204)

23006 - M756 05.07.2004

Bestell-Nr. Order-No. No. de comm.	27481 Pos.1	Unsere Auftrags-Nr. Our Order-No. Notre no. de comm.	61005	Schmelz-Nr. Heat-No. No. de coulée	G69829	Prüflos-Nr. Test-No. No d'essay	1003
Zeichn.-Nr. Drawing No. No. du plan		Liefertag Day of delivery Date de livraison		Schmelz-Kurzzeichen Heat code No. coulée abrégé	C5	Zeichen des Lieferwerkes Works identification mark Marque d'usine	
Sach-Nr. Additional No. Ref.-supplémentaire	2300601 - 001	Gesam-Nr. Our die No. No. de produit	23006	Erschmelzungsart Melting process Procédé d'élaboration	E	Stempel Werkssachverst. Stamp of expert Cachet d'expert	
Gegenstand Object Objet	F.GEH.DV 40/50	Stückzahl Quantity Quantité	100	Stückgewicht Piece weight Poids de morceau	17,8 kg	Korngröße Grain size Grosseur de grain	Stahlhersteller Manufact. of steel Adéniste
Werkstoff Material Materiau	C22.8 DIN 17243	W.-Nr.	1.0460				
Anforderungen: / Requirements: TRD 107 / AD-W 13							
Wärmebehandlung Heat treatment Traitement thermique							
Normalgeglüht (N) / normalized 920°C - Luft / air							

Schmelzanalyse / Heat analyses / Analyse de Coulee

	C	SI	MN	P	S	CR	NI	MO	V	AL	%
IST	,18	,211	,838	,010	,006	,051	,048	,011	,002	,038	
	TI	NB	CU	N	SN	B	CO			%	ppm
IST		,001	,059								

Mechanische Erprobung / Mechanical tests / Essais mecaniques

Probe-Nr.	Lage LT Q	D mm	Re N/mm ²	Rp 0,2 N/mm ²	Rp 1,0 N/mm ²	Rm N/mm ²	A5 %	Z %	Temp.	Pr. Form	Av J
SOLL			250			410 - 540	23,0		RT	ISO-V	31
139	T	10	321			466	27,0	68			176 146 192

Besichtigung und Massnachprüfung: ohne Beanstandung

Inspection and checking of dimensions: without objection

Kennzeichnung: Werkstoff / material

Marking: Schmelz-Kurzzeichen / heat code

Attest ist per EDV erstellt und ohne Unterschrift gültig gemäß EN 10204

Qualitätssicherung: Telefon +49(0) 29 02 762 542

Telefon +49(0) 29 02 762 01

Telefax +49(0) 29 02 762 633

Siepmann-Werke GmbH & Co KG

Qualitätssicherung / Abnahme

Thorsten Winnig

Der Werkssachverständige

015782



SIEPMANN-WERKE GMBH & CO KG

Siepmann-Werke GmbH & Co KG, Postfach 2130, D-59579 Warstein

STAHL-ARMATUREN PERSTA
GMBH

Abnahmeprüfzeugnis 3.1B

Inspection certificate 3.1B

Certificat de réception 3.1B

(EN 10204)

D 59581 WARSTEIN

28170-L387-001 28.01.03

Bestell-Nr. 14928 Pos.3
Order-No.
No. de comm.uns. Auftr.-Nr.
our Order-No.
Notre no. de comm.Prüf-Nr. 9767
Test-No.
No. d'essaiZeichn.-Nr.
Drawing No.
No. du planSach-Nr. 2817007
Additional No.
Ref.-supplémentaireGegenstand BUE.DE. V 40/50
Object yokes
ObjetStückzahl 150
Quantity
QuantitéLiefertag
Day of delivery
Date de livraisonZeichen des Lieferwerkes
Works identification mark
Marque d'usineWerkstoff C 22.8 / A105
Material
MatériauWerkstoff-Nr. 1.0460
Material code
No. du MatériauGesenk-Nr./kgSt 28170 / 3
Our die no./...
No. de produit/...Stempel Werksachverständ.
Stamp of expert
Cachet d'expertAnforderungen: TRD 107 / AD-W 13
Requirements:Wärmebehandlung NORMALGEGLUEHT (N) / normalized 920°C - Luft / air
Heat treatment
Traitement thermiqueSchmelz-Nr. 440049
heat-no.
No. de couléeSchmelz-Kurzzeichen A1
Heat code
No. coulée abrégéStahlhersteller DAM STEEL
Manufact. of steel
AcieristeErschmelzungsart E
Melting process
Procédé d'élaborationKorngröße
Grain size
Grossueur de grainChem. Zusammensetzung
Chem. composition
Composition chimique

C	SI	MN	P	S	CR	NI	MO	V	AL	TI	%
,22	,25	,87	,009	,023	,23	,17	,02	,00	,022		%
NB	CU	N	B	SN	CO						%
,00	,14	,010									%

Härteprüfung HB 10/3000 149-152
Hardness test
DuretéMech. Erprobung
Mech. tests
Essais mécaniques

Probe-Nr.	L	Ø	Re	Rm	Δ5	z	T	Temp.	Pr. Form	Av
	T		N/mm ²	N/mm ²	%	%	O			J
SOLL			250	485 - 540	23,0	30		RT	ISO-V	31
5219	T	8	339	514	24,2	55				90 90 98

Besichtigung und Massnachprüfung: ohne Beanstandung
Inspection and checking of dimensions: without objectionKennzeichnung: Werkstoff / material
Marking: Schmelz-Kurzzeichen / heat code

Attest ist per EDV erstellt und ohne Unterschrift gültig gemäß EN 10204

Qualitätssicherung: Telefon + +49 (0) 29 02 76 25 42

Telefon + +49 (0) 29 02 7 62 - 01
Telefax + +49 (0) 29 02 76 26 33

SIEPMANN-WERKE GMBH & CO KG

Qualitätssicherung/Abnahme

Thorsten Winnig

Der Werkstoffverständige
Inspector / L'expert

Siepmann-Werke GmbH & Co KG

Siepmann-Werke GmbH & Co KG, Postfach 2130, D-59579 Warstein

Stahl-Armaturen PERSTA
GmbH
Postfach 22 40
59579 Warstein

018244


Abnahmeprüfzeugnis 3.1B

Inspection certificate 3.1B

Certificat de réception 3.1B

(EN 10204)

28170 - L387 10.08.2004

Bestell-Nr. Order-No. No. de comm.	24803 Pos.10	Unsere Auftrags-Nr. Our Order-No. Notre no. de comm.	61001	Schmelz-Nr. Heat-No. No. de coulée	440049	Prüflos-Nr. Test-No. No d'essay	1029
Zeichn.-Nr. Drawing No. No. du plan		Liefertag Day of delivery Date de livraison		Schmelz-Kurzzeichen Heat code No. coulée abrégé	B1	Zeichen des Lieferwerkes Works identification mark Marque d'usine	
Sach-Nr. Additional No. Ref.-supplémentaire	2817007 - 001	Gesenk-Nr. Our die No. No. de produit	28170	Erschmelzungsart Melting process Procédé d'élaboration	E	Stempel Werksachverst. Stamp of expert Cachet d'expert	
Gegenstand Object Objet	Bügeldeckel V 40/5	Stückzahl Quantity Quantité	150	Stückgewicht Piece weight Poids de morceau	3,4 kg	Korngröße Grain size Grosseur de grain	Stahlhersteller Manufact. of steel Acieriste
Werkstoff Material Materiau	C22.8/A105 DIN 17243 / ASTM A 105 Anforderungen: / Requirements: TRD 107 / AD-W 13						BNA
Wärmebehandlung Heat treatment Traitement thermique	Normalgeglüht (N) / normalized 920°C - Luft / air						

Schmelzanalyse / Heat analyses / Analyse de Coulee

	C	SI	MN	P	S	CR	NI	MO	V	AL	%
IST	,22	,25	,87	,009	,023	,23	,17	,02	,00	,022	
	TI	NB	CU	N	SN	B	CO			%	ppm
IST		,00	,14	,010							

Härteprüfung HBW 10/3000 / Hardness test / Dureté

SOLL	-
IST	146 - 152

Mechanische Erprobung / Mechanical tests / Essais mecaniques

Probe-Nr.	Lage L T Q	D mm	Re N/mm ²	Rp 0,2 N/mm ²	Rp 1,0 N/mm ²	Rm N/mm ²	A5 %	Z %	Temp.	Pr. Form	Av J
SOLL			250			485 - 540	23,0	30	RT	ISO-V	31
127	T	8	332			512	25,8	56			112 104 108

Besichtigung und Massnachprüfung: ohne Beanstandung

Inspection and checking of dimensions: without objection

Kennzeichnung: Werkstoff / material

Marking: Schmelz-Kurzzeichen / heat code

Attest ist per EDV erstellt und ohne Unterschrift gültig gemäß EN 10204

Qualitätssicherung: Telefon +49(0) 29 02 762 542

Telefon +49(0) 29 02 762 01
Telefax +49(0) 29 02 762 633

Siepmann-Werke GmbH & Co KG

Qualitätssicherung / Abnahme

Thorsten Winnig
Der Werksachverständige